

Instruction leaflet for

FIE FENCING PANTS BALATON 800 N (Ref. 23008, 23009, 23010)



	GYEREK / CHILDREN							
Méret / Size	128	134	140	146	152	158	164	170
Testmagasság / Height (cm)	122-128	128-134	134-140	140-146	146-152	152-158	158-164	164-170
Mellkas / Chest (cm)	63-66	66-69	69-72	72-75	75-78	78-81	81-84	84-87
Derék / Waist (cm)	56-58	58-60	60-62	62-64	64-66	66-68	68-70	70-72
Csipő / Hip (cm)	67-70	70-73	73-76	76-79	79-82	82-85	85-88	88-91
Pasztron hossza / Length of the fencing jacket (cm)	36	38	40	42	44	46	48	50
Vívónadrág hossza / Pants length (cm)	57	58	61	63	66	68	69	71

	FÉRFI / MEN								EXTRA			FÉRFI Speciális hosszított méret / MEN Special Long Size							
Méret / Size	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	94	98	102	106	110	114		
Testmagasság / Height (cm)	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	176-182	182-188	182-188	182-188	188-194	194-200	176-182	176-182	182-188	188-194	188-194	194-200		
Mellkas / Chest (cm)	84-88	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	128-132	132-136	136-140	140-144	144-148	148-152		
Dereks / Waist (cm)	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98		
Csőp / Hip (cm)	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	128-132	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116		
Pasztoronk hossz / Lenght of the fencing jacket (cm)	52.5	54	55.5	57	58.5	60	61.5	63	64.5	66	67.5	57	58.5	60.5	61.5	63	64.5		
Vívónadrág hossz / Pants lenght (cm)	68	70	72	74	75	76	78	80	80	82	84	74	75	77	78	79	81		

	NŐI / WOMAN						Női Specialis hosszított méret / WOMEN Special Long Size						
Méret / Size	36	38	40	42	44	46	48	72	76	80	84	88	92
Testmagasság / Height (cm)	158-164	158-164	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	182-188
Mellkas / Chest (cm)	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106
Derek / Waist (cm)	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86
Csőpó / Hip (cm)	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110
Pasztoronk hossza / Lenght of the fencing jacket (cm)	45.5	47	48.5	50	51.5	53	54.5	48.5	50	51.5	53	54.5	56
Vívónadrág hossza / Pants lenoht (cm)	72	74	75	77	78	80	82	74	75	79	80	82	84

Az egy PBT Husary Kft által gyártott termékkel vásárolt. Ez a termék személyi védőeszköz (jelölése: PPE, Personal Protective Equipment) és a vivőszórakozásra készült. A termék megfelelt az Európai Direktívák 89/686/CEE, kétl: 21/12/89 követelményeinek. Ez a személyi védőeszköz az EN 13567-2002 + A1:2007 európai szabvány szerint 22 szintű védőeszköznél minősített.

Eltérő szakszólásróláság >800N. A CN másodstú vizsgálatait al kövezték intézmény végezte. IFTH (NF N0072) Eviane Guyon de Collongue 69134 Ecully CEDEX France. Ez a termék a nem szakmai célra használható. Nem használható érnégában, csak mint edzőanyag használható. Nem használható érnégában, csak mint edzőanyag használható. Nem használható érnégában, csak mint edzőanyag használható. Nem használható érnégában, csak mint edzőanyag használható.

Anyaga: Polyester: 100%,
Betét: Dyneema 50%. Polyester: 50%

A védőfelszerelés használatának előírásai:

A vívónadrág a teljes felületén védelmet nyújt. A vívónadrág mindhárom fegyverneműre alkalmas. Jobbkesz vívó a jobbkesz jelu, balkezes vívó a balkezes jelu nadrágot kell, hogy használjon. A zippzár borítékának védeni kell a zippzár a pengebehatolástól. A vívó olyan méretű nadrágot kell hogy viseljen amely szabad mozgásában nem gátolja. A zippzár, a tépőzár és a rögzítő csatok mindig zárva kell hogy legyenek a használat során. **Ellenőrizze rendszeresen az anyag és a varrások állapotát.** Szakadt vagy sérült vívónadrágot ne viseljen. Javítani csak a vezető írásbeli hozzájárulásával lehet. Még edzésen is

se használja) sérült vívónadrágot. Bármilyen fehérítő vagy agresszív hatású mosószer használata, bármilyen módosítás a ruhán (beleértve az anyag vagy a céma megbontását) ill. a ruhára helytelen viselete mind jelentősen csökkentheti az általa nyújtott védelmet! A ruha nem tartalmaz olyan anyag-gót, amely bármilyen módon ismert vagy feltételezhető hatással van a használójának a mozgáséigazgató vagy hűtési rendszereire az előre látható rendeltetéseszerű használat mellett. A termék eredeti csomagolásában, hűtől, nedvségtől és napfénytől távol tartva kell tárolni.

Mosási utasítás:



Mosás 30°C hőmérsékleten,
semleges mosószerrel.



Ne használjon fehérítőt vagy agresszív hatású mosószert.
Ne vasalja.



Ne szárítsa centrifugában vagy
szárítógépben. Vegyileg nem tisztítható.

Figyelmeztetés:

A FIE szabályzata szerint (4. Fejezet,15. pont) a vívók saját felelősségükre, kockázataira fegyverkeznek, szerelik fel magukat, öltözködnek és küzdenek. A vívópenge töréskor különösen nagy veszélyt jelent, amelynek következménye ellen még a legerősebb és leggodtosabban gyártott vívóruha sem nyújt teljeskörű védelmet. Erős szennyeződés, vegyi anyagokkal történő érintkezés, nem megfelelő használat rontja az anyag védelmi tulajdonságait

You have bought a PBT HUNGARY product. This product is a Personal Protective Equipment (PPE) and has been specifically designed for the fencing sport. This PPE is in conformity with: the European Directive 89/686/CEE dated 21/12/89. This PPE was tested according to the European standard EN 13567-2002+A1:2007. Its performance level conforms to Level 2/2 of this standard. Required penetration force: > 800 N. The CE type examination was carried out by IFTH (N° NB 0072) Avenue Guy de Colongue 69134 Ecully CEDEX France. This product is allowed to fence practice during training, national competitions and competitions appointed by international fencing federations. It can also be used in the fencing association with the other parts of the fencing uniform, according to the indications of the International Fencing Federation. Consult with your fencing coach!

Material: Polyester: 100 %
Panels: Dyneema: 50%. Polyester: 50 %

This PPE shall be worn and used by the following

Full protection on all the surfaces of the pants. This pants is suitable for the practice of the 3 weapons. Right-handed and left-handed athlete must wear a right- $\frac{1}{2}$ or left-handed $\frac{2}{2}$ pants respectively. The band on the zipper must protect the zipper from the blade. The size to fit the athlete shall be worn so that a free movement will be allowed. Always fasten the adjusting strap of the legfork and adjust it so that the pants doesn't gap. Always close the zip and scratch the neck. **Check regularly the condition of the textile.** Broken or damaged cloths must not be

worn! Repair works shall be done only after the written permission of the manufacturer. It is forbidden to use a damaged pants, even for the training. The use of any whitener or other aggressive detergents, any modification made on the clothing (including the undoing of the material or thread) and the misuse of the clothing may dangerously reduce its performance. The garment does not contain any substances at levels known or suspected to affect the health or hygiene of the user in the foreseeable conditions of normal use. This product shall be stored clean into the original packaging, avoid heat, moisture and sun light.

Maintenance



Wash in 30°C warm water max,
and use only neutral detergents.



Do not wash in whitening or aggressive detergent



Do not iron.



Do not machine dry or spin dry. Do not dry clean.

Caution

According to the FIE rules (Chapter 4 point 15) the fencers equip at his own danger, wears the clothing and fights at his own risk. The broken fencing blade represents a special danger, the consequences of which sometimes serious injuries - cannot be avoided by even the best designed and manufactured protective clothing. Contamination or alteration of the clothing or misuse of it can dangerously reduce the performance thus such a clothing is forbidden to be worn.



PBT HUNGARY

International Fencing Equipment

Teve u. 9/d H-1139 Budapest / Hungary
Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83
E-mail: sales@pbtfencing.com, www.pbtfencing.com



PBT HUNGARY

International Fencing Equipment

Teve u. 9/d H-1139 Budapest / Hungary
Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83
E-mail: sales@pbtfencing.com, www.pbtfencing.com

Notice d'utilisation pour

FIE PANTALON D'ESCRIME BALATON 800 N (Ref. 23008, 23009, 23010)

3 Armes   ☐  ☐			
	Droitier	Gaucher	
Taille / Grösse	128	134	140
Hauteur / Körpergröße (cm)	122-128	128-134	134-140
Tour de poitrine / Brustumfang (cm)	63-66	66-69	69-72
Tour de taille / Taillenumfang (cm)	56-58	58-60	60-62
Tour de hanches / Hüftumfang (cm)	67-70	70-73	73-76
Longueur de la veste / Länge der Fechtjacke (cm)	36	38	40
Longueur du pantalon / Länge der Fecht hose (cm)	57	58	61

Gebrauchsanweisung

FIE FECHTHOSE BALATON 800 N (Ref. 23008, 23009, 23010)

 3 Waffen  Rechtshändig  Linkshändig 				
ENFANT / KINDER				
146	152	158	164	170
140-146	146-152	152-158	158-164	164-170
72-75	75-78	78-81	81-84	84-87
62-64	64-66	66-68	68-70	70-72
76-79	79-82	82-85	85-88	88-91
42		46	48	50
63	66	68	69	71

	HOMME / MANN										EXTRA		HOMME Gamme long / MANN Lange Grösse									
Taille / Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	94	98	102	106	110	114					
Hauteur / Körpergröße (cm)	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	176-182	182-188	182-188	182-188	188-194	194-200	176-182	176-182	182-188	188-194	188-194	194-200					
Tour de poitrine / Brustumfang (cm)	84-88	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112					
Tour de taille / Taillenumfang (cm)	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98					
Tour de hanches / Hüftumfang (cm)	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	128-132	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116					
Longueur de la veste / Länge der Fechtjacke (cm)	52,5	54	55,5	57	58,5	60	61,5	63	64,5	66	67,5	57	58,5	60	61,5	63	64,5					
Longueur du pantalon / Länge der Fecht hose (cm)	68	70	72	74	75	76	78	80	80	82	84	74	75	77	78	79	81					

	FEMME / DAMEN										FEMME Gamme long / DAMEN Lange Grösse									
Taille / Grösse	36	38	40	42	44	46	48	72	76	80	84	88	92							
Hauteur / Körpergröße (cm)	158-164	158-164	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	164-170	164-170	170-176	176-182	176-182	182-188							
Tour de poitrine / Brustumfang (cm)	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106							
Tour de taille / Taillenumfang (cm)	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86							
Tour de hanches / Hüftumfang (cm)	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110							
Longueur de la veste / Länge der Fechtjacke (cm)	45,5	47	48,5	50	51,5	53	54,5	48,5	50	51,5	53	54,5	56							
Longueur du pantalon / Länge der Fecht hose (cm)	72	74	75	77	78	80	82	74	75	79	80	82	84							

Vous venez d'acheter un produit PBT Hungary. Ce produit est un Equipement de Protection Individuelle (EPI) étudié spécialement pour la pratique de l'escrime sportive. Il est conforme: à la Directive européenne 89/686/CEE du 21/12/88. Cet EPI a été testé suivant le projet de norme EN 13567-2002+A1:2007 et son niveau de protection correspond au niveau 2/2. Résistance à rupture prévue 800N. L'examen CE de type a été réalisé par IFTH (N° NB 0072) Avenue Guy de Colongue 69134 Ecully CE-DEX France. Ce produit est destiné à la pratique de l'escrime lors des entraînements et des compétitions nationales et internationales. Il ne peut être utilisé seul et doit être associé aux autres éléments de la tenue d'escrimeur, conformément aux directives de la Fédération Internationale d'Escrime. Quant à l'utilisation, suivez les instructions de votre maître d'armes.

Composition: Polyester: 100%, Remplissage élastique: Dyneema 50%, Polyester 50%

Port et utilisation de cet EPI:

La protection est totale sur l'ensemble du pantalon. Ce pantalon est valable pour la pratique des trois armes. Droitier  et Gaucher  doivent respectivement utiliser le pantalon qui leur est respectivement destiné. Le rabat doit protéger la fermeture éclair lors du glissement de la lame. La taille doit être sélectionnée de telle sorte que le sportif soit libre de tout mouvement. Toujours fixer et régler les bretelles de telle sorte que le pantalon ne flotte pas. Toujours fermer la fermeture éclair de la braguette. **Contrôler régulièrement l'état du tissu.** Les vêtements déchirés ou abîmés ne doivent pas être portés, la réparation ne peut être faite qu'après accord écrit du fabricant.

Il est interdit d'utiliser un pantalon endommagé, même pour l'entraînement. L'utilisation de n'importe quels dégâts agressifs ou des produits blanchissants pour le nettoyage, n'importe quelle modification sur la tenue d'escrime (y compris le démaillage du matériel ou du fil) ainsi que le port incorrect de la tenue peuvent bien diminuer la protection du corps. Le produit ne contient pas de substances à des taux tels qu'elles sont connues ou suspectées d'avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisations. Cet produit doit être stocké propre dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe.

Entretien:



Nettoyer à l'eau chaude maxi 30°C, uniquement avec des produits nettoyeurs neutres. Ne pas nettoyer avec des détergents agressifs ou des produits blanchissants.



Ne pas repasser.



Ne pas essorer et laisser sécher naturellement. Ne pas nettoyer à sec.

Attention:

Conformément aux statuts de la FIE (Chapitre 4 §15) il est rappelé que: les tireurs s'arment, s'habillent, s'équipent et combattent sous leur propre responsabilité et à leurs risques et périls. La lame en se cassant est particulièrement dangereuse! Même la tenue la plus solide, fabriquée avec le niveau de qualité le plus élevé ne peut garantir une protection totale. Toute contamination, impureté ou bien l'usage anormal du veste peuvent dangereusement atténuer la qualité de protection du tissu.

Sie haben ein Produkt der Firma PBT HUNGARY Kft. gekauft. Dieses Produkt ist eine Personenschutz-ausrüstung /PPE, Personal Protective Equipment/ und ist speziell für den Fechtsport entwickelt, entsprechend der Europäischen Direktiven 89/686/CEE vom 21.12.1989. Diese Personenschutz-ausrüstung wurde laut EN 13567-2002+A1:2007 getestet, Stufe 2/2. Vorgeschriebene Mindeststichfestigkeit > 800 N. Die CE-Baumusterprüfung wurde durchgeführt von IFTH (N° NB 0072) Avenue Guy de Colongue 69134 Ecully CEDEX France. Dieses Produkt sind für Training, Nationale und Internationale Turniere geeignet. Diese Personenausrüstung allein ist zum Fechten nicht ausreichend, man darf sie nur zusammen mit allen anderen vorgeschriebenen Fecht-schutzkleidungen tragen, so wie es die Regeln des Nationalverbandes verlangen. Folgen Sie den Anweisungen Ihres Trainers!

Material: Polyester: 100%
Elastische Dehnseignen: Dyneema 50%, Polyester 50 %

Gebrauchsvorschriften:

Diese PPE gewährleistet Schutz an der ganzen Oberfläche. Diese PPE ist für alle 3, drei Waffen geeignet. Rechtshändiger Fechter soll eine rechtshändige PPE Linkshändiger eine linkshändige PPE tragen. Das Material über dem Reissverschluss ist mit einem Schutz gegen Klingendurchstoß verstärkt. Der Fechter soll eine Grösse tragen, die seine freie Bewegung nicht einschränkt. Der Reissverschluss, Klettverschluss und Schrauben sollen während des Gebrauchs geschlossen werden. **Man muss den Zustand der Nähte und des Materials regelmäßig überprüfen.** Tragen Sie nie einen zerrissenen oder beschädigten Hose! Die Reparatur ist nur mit einer schriftlicher Erlaubnis des Produzenten gestattet! Nicht perfekte PPE darf auch nicht zum Training benutzt werden! Die Verwendung von Bleich-

mitteln jeder Art oder aggressiven Wasch- und Reinigungsmitteln ist untersagt. Jede Veränderung an den original verwendeten Materialien, bzw der Ersatz von original verwendeten Materialien, einschließlich des Näh- und Verbindungsmaterials sowie die nicht regelmäßig bestimmungsgemäße Nutzung der Fechtkleidung können den Schutz wesentlich vermindern. Das Kleidungsstück enthält keine Stoffe in einer Ausmaß bekannt ist oder vermutet, um die Gesundheit bzw. Hygiene des Benutzers in der vorhersehbaren Bedingungen des normalen Gebrauchs beeinträchtigen. Dieses Produkt sollen in der Originalverpackung gespeichert werden zu vermeiden, Hitze, Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung schützen.

Reinigung:



Waschen mit max. 30°C Wasser mit neutralem Waschmittel. Benutzen Sie kein Bleichmittel oder aggressives Waschmittel. Bügeln Sie die Polsterung nicht.



Keinen Tumbler verwenden, nicht schleudern. Nicht chemisch reinigen.



Warnhinweis:

Laut FIE Regelmerkmal (Kap. 4. Punkt 15) rüstet sich der Fechter auf eigene Gefahr aus, trägt eine vorgeschriebene Schutzkleidung und kämpft auf eigenes Risiko. Die Schutzkleidung bietet keinen vollständigen Schutz gegen die Gefahr, die durch eine geeignete Klinge verursacht werden kann. Wir produzieren jedoch unsere Schutzkleidung aus geprüften und mit höchster Sorgfalt gefertigten Materialien. Verschmutzung sowie chemische Einflüsse und Modifizierung oder nicht richtige Behandlung können die Leistungswerte der Schutzkleidung wesentlich reduzieren, so darf solche Kleidung nicht mehr benutzt werden!